

правду о предательстве отца, сбежавшего с любовницей, о продавшей себя в рабство матери, чтобы обеспечить сыну образование, а также правду о том, что лучший друг семьи оказывается опиумным магнатом, финансировавшим его обучение.

Таким образом, героев К. Исигуро нельзя назвать людьми бунтующими, они просто смиряются с судьбой. Памела Бикли верно отмечает, что рассказчики, например, в XIX веке были более бунтующими натурами (например, Джейн Эйр, которая боролась с воинственно к ней настроенным миром и отстаивала свою личность и индивидуальность), рассказчики же К. Исигуро принимают свою безрадостную и жестокую судьбу [4, р. 47]. «В бунтарском порыве, – пишет А. Камю, – рождается пусть и неясное, но сознание: внезапное яркое чувство того, что в человеке есть нечто такое, с чем он может отождествить себя хотя бы на время. <...> Сознание возникает вместе с бунтом» [1, с. 71]. У героев К. Исигуро этого не происходит.

Подводя итог, необходимо отметить, что герои К. Исигуро понимают, что бунтовать нет никакого смысла, по своей природе они, скорее, фаталисты. Помимо этого, они точно знают, что бунтом ничего не изменить. А. Камю утверждает, что «бунта не происходит, если нет <...> чувства правоты [1, с. 70], рассказчики К. Исигуро во многом не чувствуют себя правыми.

#### **Библиографические ссылки**

1. Камю А. Человек бунтующий // Сочинения: в 5 т. Харьков : Фолио, 1998. Т. 3. С. 59–408.
2. Рябов П. Человек бунтующий: философия бунта у Михаила Бакунина и Альбера Камю [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://rebels-library.org/files/camus\\_gyabov.pdf](http://rebels-library.org/files/camus_gyabov.pdf) (дата обращения: 13.05.2019).
3. Interview with K. Ishiguro [Electronic resource]. Mode of access: [http://www.pittsburghlive.com/x/pittsburghtrib/s\\_322215.html](http://www.pittsburghlive.com/x/pittsburghtrib/s_322215.html) (date of access: 23.03.2019).
4. Bickley P. Contemporary Fiction: The Novel since 1990. Cambridge : Cambridge University Press, 2008. 128 p.

### **СПОСОБЫ СОЗДАНИЯ «АТМОСФЕРНОСТИ» В РОМАНЕ Д. МИТЧЕЛЛА «ЛУЖОК ЧЕРНОГО ЛЕБЕДЯ»**

**Д. О. Половцев, П. П. Санюта**

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: dzianispol@list.ru

В настоящей статье рассматриваются способы создания «атмосферности» в романе Д. Митчелла «Лужок Черного Лебеда». Авторами статьи было выявлено

но, что «атмосферность» достигается при помощи описания погоды, природы и пор года, места действия, взаимоотношений между героями, запаха и цвета.

*Ключевые слова:* зарубежная литература; Д. Митчелл; роман «Лужок Черного Лебеда»; «атмосферность».

## **THE MEANS OF THE CREATING OF THE “ATMOSPHERICITY” IN D. MITCHELL’S NOVEL “BLACK SWAN GREEN”**

**D. O. Polovtsev, P. P. Sanyuta**

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: dzianispol@list.ru

The article deals with the ways of creating “atmosphericity” in the novel by D. Mitchell “Black Swan Green”. The authors of the article have revealed that “atmosphericity” is achieved by describing the weather, nature and season, scene, relationships between the novel characters, smell and color.

*Key words:* foreign literature; D. Mitchell; the novel “Black Swan Green”; “atmosphericity”.

Роман Д. Митчелла «Лужок Черного Лебеда» – это история взросления и становления личности деревенского мальчика Джейсона Тейлора. Одну из ключевых ролей в создании «атмосферности» романа играют описания погоды в «Лужке Черного Лебеда». Погода на протяжении развития сюжета всего романа весьма пасмурная. Именно погодные условия указывают на настроение главного героя и отражают его внутренние проблемы: неуверенность из-за заикания, страх перед призраками и разочарованность поступками отца, который, как оказалось, вел двойную жизнь и в конце концов бросил свою семью ради другой женщины.

В первой главе романа описание погоды отражает мрачное настроение хмурого январского дня; Д. Митчелл создает атмосферу серости и обыденности: «Бледное утро, ледяное небо, холмы покрыты коркой льда, но снег, кажется, не задержался надолго. Обидно» [1, с. 3]. Интересно, что описания погодных условий присутствуют буквально в каждой главе романа, чаще всего речь идет о дожде: «Дождь лил так сильно, что фермы и поля за окном как будто растворялись в белых пятнах» [1, с. 59].

В романе также встречаются описания солнечной погоды, однако они весьма редки и чаще всего скудны: «Солнце заливало жаждущий газон, цветы пылали, деревья дремали на ветерке» [1, с. 250].

Место действия романа также играет немаловажную роль в создании «атмосферности». Герой романа Джейсон живет в небольшой деревне под названием «Лужок Черного Лебеда», которая в свою очередь является частью графства Вустершир, Англия. Действие романа происходит в

1982 г., в год, когда велась война между Великобританией и Аргентиной за контроль над Фолклендскими островами: «Это кошмар. До сих пор война на Фолклендах была чем-то вроде мирового чемпионата по футболу» [1, с. 140].

В силу своего возраста Джейсон еще не может здраво рассуждать о войне и понять всю её серьезность. Он испытывает отвращение к врагу своей страны и искренне верит в превосходство Англии, вполне вероятно, что подобные идеи заложил в нем его отец: «– Стая гиен, – заметил папа. – Британцы вели бы себя достойней. Люди погибли, между прочим! Вот вам разница между нами и ними. Только посмотрите на них!» [1, с. 141].

Выбрав в качестве места действия небольшую деревушку на западе Англии в период 1980-х гг., автор создает атмосферу напряженности и противостояния. Колкие замечания отца по поводу противника Британии, а также пренебрежительные слова Джейсона о военных силах Аргентины лишь усиливают эффект, которого пытался достичь Д. Митчелл.

Одним из самых «атмосферных» мест романа можно по праву считать дом в чаще, где живет кисломордая старуха: «У дома четыре окна и труба, совсем как дети обычно рисуют домик. Его окружает кирпичная стена в мой рост, а одичавшие кусты вымахали еще выше» [1, с. 12].

В начале книги, когда местные дети играют вокруг замерзшего озера, окружающие их леса кажутся огромными и потусторонними. Именно возле этого леса, по мнению главного героя, обитает призрак утонувшего мальчика, которого так боится Джейсон. Опушка леса у озера – словно место действия какой-либо из сказок братьев Гримм: жуткая, темная и полная мистики. Включая в свой роман описание столь жуткого места, Д. Митчелл пытается вызвать у читателя страх и чувство предвкушения чего-то крайне опасного. Создается атмосфера мрака и уныния. Концепция Джейсона о лесах как месте ужаса и страха лучше всего раскрыта в главе под названием «Верховая тропа». Для Джейсона верховая тропа – крайне удивительное место, полное всевозможных тайн. Она выступает как своеобразный вызов его смелости. Это также явно из его фразы, сказанной перед тем, как он решился пройти ее до конца: «Я пройду по верховой тропе до ее загадочного конца, где бы он ни был» [1, с. 100].

Поскольку «Лужок Черного Лебедя» – роман о взрослении и становлении личности, то взаимоотношения между героями являются важным пунктом в создании «атмосферности» романа. У семьи Джейсона большие проблемы. Что-то явно происходит между его родителями, но что именно, герой не понимает. Майкл Тейлор, его догматичный и в каком-то смысле безответственный отец – вспыльчивый руководитель среднего

звена сети супермаркетов. Мать Джейсона, Хелена, проявляет хоть какую-то активность в воспитании детей лишь после того, как ее приглашают управлять успешной галереей дизайнера и магазином друга. Его старшая сестра, Джулия, называет его «тварь», что говорит о её не лучшем отношении к брату: «– А куда, интересно, девался шоколадный апельсин? А, Тварь?» [1, с. 7].

Аспект взаимоотношений в семье является очень важным в становлении человека как личности. Показывая читателю ссоры между героями, автор создает атмосферу напряженности, а где-то даже жалости к каждому из членов данной семьи: отец занят лишь своими проблемами, мать подозревает отца в неверности и часто не может думать ни о чем другом, а дети же предоставлены сами себе.

Как отмечалось ранее, данный роман раскрывает идею взросления и становления человека как личности. Именно поэтому основным аспектом создания «атмосферности» можно считать литературного героя Джейсона Тейлора, мальчика на котором строится весь роман. Личность главного героя крайне интересная, так как мальчик имеет три альтера это – Висельник, который являет собой заикание; Нерожденный близнец, выступающий в качестве друга Джейсона и иногда служащий его совестью; и Элиот Боливар, псевдоним который мальчик использует для публикации своих стихов.

Категория запахов, которая, безусловна, имеет отношение к созданию «атмосферности» хоть и не ярко, но все же отражена в данном романе. Благодаря описанию запахов мест или персонажей, действия героев произведения воспринимаются как более реальные, близкие для читателя; запахи помогают лучше прочувствовать произведение. В большинстве случаев запах также способствует созданию правильного образа персонажа без описания его как такового.

Кабинет строгого и властного отца обладает своим особенным запахом: «В папином кабинете пахнет фунтовыми банкнотами – бумажный и одновременно металлический запах» [1, с. 2]. Автор довольно точно смог описать запах денег, благодаря чему читателю становится намного проще «ощутить» его и прочувствовать атмосферу «серьезности». Металлический запах указывает на жесткий характер отца и подчеркивает его слова о том, что в кабинет нельзя заходить ни в коем случае.

В главе «Верховая тропа», после жестоко конфликта между двумя его знакомыми, Джейсон Тейлор говорит о том, что «ненависть пахнет старыми сгоревшими фейерверками» [1, с. 108]. Используя сравнение ненависти со старыми сгоревшими фейерверками, автор пытается донести всю суть столь страшного чувства.

Стоит отметить, что автор практически не использует аспект цвета как один из способов создания «атмосферности» романа. К примеру, аспекты погоды и главного героя выражены намного ярче и создают поистине уникальные образы в романе. Однако, несмотря на то, что данный аспект не выражен в полной мере, мы все же можем проанализировать редкое упоминание того или иного цвета в романе.

Черный цвет является самым часто встречающимся в романе, он содержится даже в названии произведения и, соответственно, в наименовании места, где живет главный герой. Еще Гомер в своих трудах отмечал, что черный цвет всегда являет собой нечто негативное: смерть, боль, страх.

Роман «Лужок Черного Лебедя» не стал исключением – здесь упоминание черного цвета также создает атмосферу испуга, а иногда и паники. Когда Джейсон становится свидетелем «смерти» старухи, он описывает как ее «изработанные глаза распахиваются, словно кукольные – черные, стекляннстые, испуганные. Из черного провала рта вылетает молния» [1, с. 33].

Читатель уже знает, что Джейсон безумно испугался мрачной старухи, и подобное описание ее смерти определенно имеет негативный оттенок. Во многих произведениях древней литературы черными глазами наделялись демоны, чудовища и прочие жуткие существа. Описывая глаза пожилой женщины как черные и стеклянные, автор подчеркивает страх, который испытал мальчик, а также мрачный образ старухи.

Также можно отметить употребление красного цвета как символа власти. К примеру, телефон отца был красным, а отец для Джейсона – это пример властности и жесткости: «Телефон у папы в кабинете красный, как будто аппарат экстренной связи у какого-нибудь президента» [1, с. 5].

Стоит также отметить употребление белого цвета в романе как символа радости, чистоты и покоя. Еще французский писатель Ф. Рабле в романе «Гаргантюа и Пантагрюэль» отмечает белый цвет как противоположность черному, добро как антипод злу. В случае с «Лужком Черного Лебедя», Джейсон характеризует свою учительницу миссис де Ру как обладательницу дара белой магии, как единственную спасительницу от «Висельника»: «Я почуял белую магию миссис де Ру, но не смел надеяться на спасение» [1, с. 56].

Таким образом, в романе «Лужок Черного Лебедя» «атмосферность» достигается при помощи описания погоды, природы и пор года, места действия, взаимоотношений между героями, запаха и цвета. Каждый аспект в романе передан очень четко, однако, следует отметить, что аспект

цвета является наименее выраженным, что, впрочем, не сказывается на «атмосферности» романа. Д. Митчелла «Лужок Черного Лебедя».

#### **Библиографические ссылки**

1. Митчелл Д. Лужок Черного Лебедя. М. : Эксмо, 2013. 480 с.

## **АНДРОНИМЫ ЯК НАЦЫЯНАЛЬНА ВЫРАЗНЫЯ СПАСАБЫ НАМІНАЦЫІ ПЕРСАНАЖАЎ У МОВЕ МАСТАЦКАЙ ЛІТАРАТУРЫ**

**В. Р. Слівец**

Мазырскі дзяржаўны педагагічны ўніверсітэт імя І. П. Шамякіна

Мазыр, Беларусь

e-mail: kovsharolga@tut.by

У артыкуле разглядаюцца андронімы як нацыянальна выразныя спосабы намінацыі персанажаў літаратурных твораў. Праводзіцца структурна-семантычны аналіз дадзенай групы анамастычных адзінак. Вызначаюцца ідэйна-вобразныя асаблівасці іх функцыянавання ў кантэксце мастацкага тэксту.

*Ключавыя словы:* антрапонім; антрапанімкон; андронім; асабовае імя; мянушка; прозвішча; псеўданім; кантэкст.

## **ANDRONYMS AS A NATIONAL EXPRESSIVE MEANS OF CHARACTER NOMINATION IN THE LANGUAGE OF FICTION**

**V. R. Slivets**

Mozyr State Pedagogical University named after I. P. Shamyakin,

Mozyr, Belarus

e-mail: kovsharolga@tut.by

The article deals with andronyms as a national expressive means of character nomination in literary works. The author analyzes semantic structure of these onomastic units. Idea- and image-bearing peculiarities of their usage in the context of a literary text are determined.

*Key words:* anthroponym; andronym; forename; nickname; surname; pseudonym; context.

Онімы, як і іншыя лексічныя адзінкі, дзякуючы кумулятыўнай функцыі мовы, выступаюць у якасці фіксатараў, носьбітаў ведаў, экстралінгвістычнай інфармацыі, адлюстроўваючы нацыянальныя асаблівасці пэўнай лінгвакультурнай супольнасці. Так, напрыклад, для беларускай назыўной традыцыі характэрна функцыянаванне ў грамадстве (пераважна ў народна-дыялектным маўленні) спецыфічных генесіянімічных (сямейна-родавых) мянушак-празванняў, сярод якіх выразна вылучаюцца *андронімы* – найменні жанчын, утвораныя ад імёнаў, прозвішчаў ці мянушак іх мужоў.